Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **33 (1960)**

Heft 6

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

406

«Hundert Jahre Schweizer Bahnen» hieß ein Sonderheft der Revue im Frühling 1947. Es zeigte in Wort und Bild die Entwicklung des Bahnwesens, die wir heute so anschaulich im Schweizerischen Verkehrshaus in Luzern verfolgen können. Photo Gemmerli

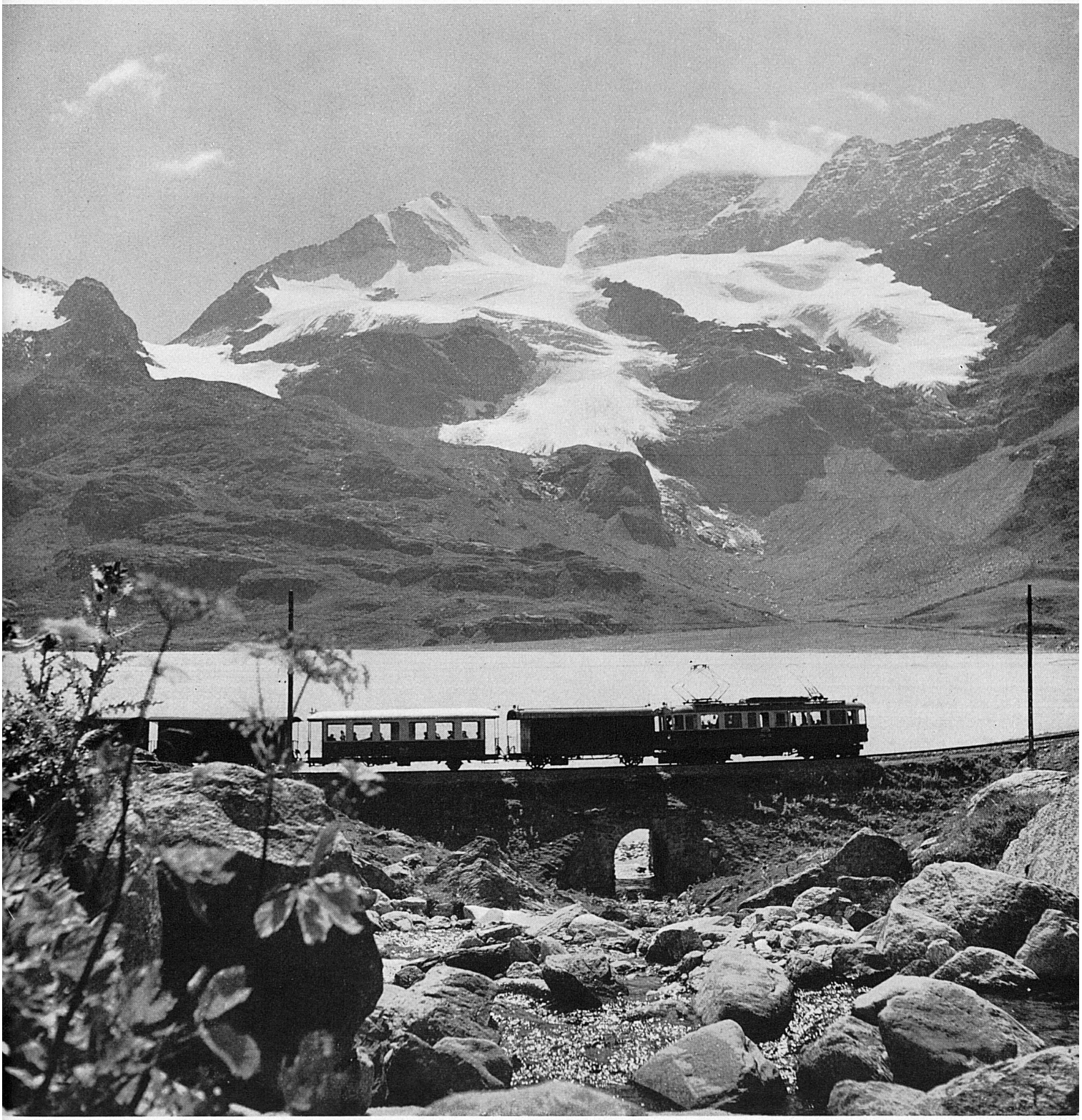
«Cento anni di ferrovie svizzere» s'intitolava il numero speciale della nostra rivista edito nel 1947 e volto ad illustrare, con appropriata scelta di testi e di fotografie, lo sviluppo dei mezzi di comunicazione ferroviari nel nostro paese. Tale sviluppo è ritracciato oggi in modo perspicuo, dalla mostra permanente allestita nella Casa svizzera dei trasporti a Lucerna.

«Le centenaire des chemins de fer suisses», tel était le titre d'un numéro spécial de notre revue paru en 1947, et qui démontrait le développement de notre entreprise ferroviaire nationale à l'aide de nombreux textes et illustrations. La Maison suisse des transports à Lucerne reprend aujourd'hui cette démonstration dans tous les détails.

The "Swiss Railways Centennial" was a special edition of our Review in the spring of 1947. In stories and pictures, it showed the development of Switzerland's railroad system. Today, this chapter of Swiss industrial history is well depicted by the exhibits in Lucerne's Traffic and Transport Museum.

Ein Zug der Rhätischen Bahn am Ufer des Lago Bianco, Berninapaß. Hier weitet sich der Blick auf die Gräte des Piz Palü und auf den Cambrenagletscher. Photo Giegel SVZ

Le Chemin de fer rhétique sur les bords du Lago Bianco, au col de la Bernina. La vue s'étend jusqu'au Piz Palü et jusqu'au glacier de la Cambrena.

Un treno delle Ferrovie retiche in riva al lago Bianco, sul passo del Bernina. Qui lo sguardo abbraccia la cresta del Piz Palü ed il ghiacciaio di Cambrena.

A Rhaetian Railways' train running along Lago Bianco on the Bernina Pass.